

سربان بولغارلرک اوکنده . اک اوکده الله صلیبی طوتارق
آتیلان « شهر موعودی » بولغارلره اللهک وعد ایتدیکنی باغیران
پاپاسلرک قارشوسنده معالاف سورۃ جلیل « انا فتحنا » بی بلند
آواز ایله او قویان ... کلبانک تکبیر ایله مسلمان عسکرینی تشجیع
ایدهن علمای دین یوقدی . لکن مدرسه لرده جوهرلری تقسیم
ایتمک .. او طله باشیلغی غوغاسیله مدرسه اهاالیسنی بربرینه قاتاق
و نهایت رمضان شریفک ورودیله هانکی کویه کیده رک فضلجه
اسرائیلیات آکلاغی ایچون قفاسنی حکایه لرله طولدیرمق ایله
مشغول اک آشاغی اون بیک صوفتا واردی !

بربر عزی آلداتغه هیچ لزوم یوقدر شیخ الاسلام افندی !
عالم اسلامک سرنکون اولان طالع سیاهنک سائقلری
علماسیدرکه الله عندنده اولدیغی قدر حضور تاریخده معاتب
اولا جق ده بنه اولردر . بونک ایچون هیئت اجتماعی حاضره بی
تتبع ایتمک ایستور و سزه بلکه شیمیدی به قدر هیچ کیمسه نک
جسارت ایدمه دیکی بر جرأت ایله عرض حقائق الیک عزمنده
بولنیورم . کستخانه جرأت خلوص نیتک دلیل شخصیدر .
اللهدن باشقه کیمسه به ویره جک حسابی اولایان بزم کی اسلامیتک
سقوط جزیننه قان آغلایان بر مسلمان اوغلی مسلمانک قلبندن
قوپان شونو حات مأیوسانه سزی و علمیه منتسبلرینی اغضاب دکل
دائرة حقه ارجاع ایتلیدر .

عون نفس

محرری : ساموئل سیامیس

(ساسه کس) ده (میدهارست) ده کوچوک
برچفتی نک اوغلی ایکن پک کنج یاشنده (لوندره) ده
(سیتی) ده بر مغازه مستخدم لکنه کوندیرلشدی . اسکی
مکتب رجال مسنه سندن اولان اوسته سی چوق او قوماسنه
قارشو اعتراض ایدرمش . فقط دلیقانی دماغی کتابلرده
بولدیغی ثروت عرفانه تجهیز ایده ایده طریق تبغنده
مطر دأ قطع مسافه ایتشدی .. جائز اعتماد بر آدنه محتاج
بروظیفه دن دیکر بروظیفه به لایق قطع نصب اولتمشدی .
منسوب اولدیغی تجارتخانه ایچون سیار قومیسو نیچی اولوب
معلومات واسعه سیله امنیت عظیمه الهام ایتشدی . برکون
ناکهای (مه نجستر) ده مرمر بزی باصمه جیلغی ایله
کندی حسابنه امور تجاریه به باشلامشدی . مسائل عمومی

سیلرینی دوشون بزدده علماصنفنه منسوب بر آدم کوستره بیلورمیشکز ؟
فاسک عاقبت فحیمه سندن بیلیم خبری اولان بر مدرسه من
واردی ؟

روضه پاک نبیه کوز دیکن کافرلرک برکون بزی نه حاله
قویا جق لرینی هیچ دوشوندیکزی ؟ ...
اسلامیتک شودوشکونلکنی ضعف اعتقاده ، ضعف ایمانه ،
ترک عباداته عطف ایدلره طویدن بر جواب ویره جکم :
احقر !

بو کونکی عثمانلی و خارج ، عمومی عالم اسلامده معتقد ،
متورع ، بش وقت نماز قیلان ، اوروج طوتان ، فرائض الهیه بی
برینه کترین مسلمانلر برینه کتیره یئلردن پک ، هم پک چوقدر .
اک زیاده منبع فسق و فساد اولتی اوزره تلقی ایدیلن زواللی
استانبولده بیله حقیقت بویکن ایشته یه بز مغلوب ، پریشان
و مضحل !

خایر ، شیخ الاسلام افندی ، دین ، وجدانی اللهنه باغلایان
قدسی ، علوی بر رابطه درکه اوکا طوقونغه کلز . هر کس ،
هر مسلمان سزک قادار اللهی ، پیغمبرینی سوهر و امرلرینی
برینه کتیرر .

نماز قیلماق ، اوروج طومتق و یا قیلماق ، طوتماقله هیئت
اسلامیه به هیچ ضرر کلز . اولر حقوق الهیه دندر . حقوق الله
ایسه مبنی علی المسامحه در .

بو عالی فکرلره عادی سیلرله مقابله ایدلز .

سرحدی تجاوزله وطنک سینته سنه بر قورد اشتها سیله آتیلان
یوزکسان بیک بولغارله قارشو یالکز ادای صلوات ایتمه مقابله
ایلمک احتمالی یوقدر شیخ الاسلام افندی !

نماز ، اوروج ، ذکاة ، حج یونلر ، هپ یونلر بر مسلمانک
بورجیدر . الله قارشو بورجیدر . لکن بورجیلری اوده مکله
اومسلمانک آرتق هر شیء یاعیش اولدیغی و بوصال مسلمان
ایچون جنت قبوسنک کشاده بولندیغی ادعا ایدنه نلر بیلیم بولغار
استیلا سنه نه جواب ویره جکلردر !

مناسرتدن ادرنه یانه قدر کافر الینه دوشن مسلمانلرده
نماز قیلیور ، اوروج طوتیوردی و ادعا ایدرمک اسلام دیارینک
اک عابد ، اک صاب ایمان ، اک پاک قلب موحدلری کولمجنه ،
اخنی چلی ، قرجه علی داغلریدر . حالوکه ایشته بش وقتنه
بش داما قاتان یوزواللی مسلمانلر جبراً تنصر ایدیورلر و دون
داهاماناره لرندن کلبانک تکبیر دوکیلن یوکوزل یرلرده بوکون
ناقوس کفرک ظنین ظننی یاییلیرکن بزم مدرسه سا کتلیغ
یونلرکده مطلقا نماز قیلماق لری ایچون بوبلایه دوشدکلرینی ادعا
ایده جک قدر بر جرأت بی حجاب کوستره جکلری ؟

مرعش یاننده جهنملر یاغیران عثمانلی موفقتدار آتشمک
اوکنده آرسلان هجومه اوغرامش قورد سوروشی کی یرلرده

(دروو) و (جی فور) ده مشاهده اولدینی کبی - بعض
زنکین لرك حالده تحقق ایدر.

انسانلرك تحصیل و تربیه عالی به مظهریتی ایچون زنکین
واورطه حاللی اولمنی ایجاب ایتدیکی کبی هر وقته عالمک
طبقات عادیه دن یتشمشلره اوقدر مدیون شکران اولدینی
پک بدیهی در.

راحت و مزین بر حیات انسانی نه مشکلاته قارشیلار
شدیروب مجاهده به ادمان ایتدیریر نه ده فعالیت حیاتیته نك
مؤثر، پر قدرت اولمه سنه لازم شعورلی، مدرک بر قوتی
ایضاظ ایدر. فی الحقیقه بر بدبختلی اولقودن پک اوزاق
اولان فقیرلک، ایچنده سلیم الفکرک، مستقیم القلبک قوت
واعتمادک ظفر بولدینی بر مبارزه به شخصی اصغاد ایدرک
قوتلی بر عون نفسله - بعضیلرینک تنزیل حیثیتله ادم
ایده بیلدکری - بر سعاده منقلب اولابیلور. (باقون) :-
« انسانلر نه ثروتلرینی، نه ده قوتلرینی طوغری تقدیر
ایتمزلر. اونه کیره پک یوکسک بر قیمت عطف ایدر،
بریکلری ده پک ضعیف ظن ایدرلر. حالبوکه نفسه اعتماد
اعتدال مطالب بر آدمه کندی قدخدن صوینی ایچمکی
طاطلی اگمکنی یمکی، چالیشه رق بحق اکتساب حیاته
مسعود اولمنی، محافظه سی کنديسنه مودوع اموالک ممکن
اولدینی قدر احسن استعمالی اوکره دیرلر. » دیر. حد ذاته
راحت، حظوظاته میال اولان انسانلره ثروت ده زیاده
هوسات تقدیم ایدر جکندن زنکین اولارق طوغدقلری
حالده، اذواق وهوساته عدم تنزل ایله، ینه فعال برخیات
مساعی یشایانلرك خاندانلرینه قرانذیردقلری شان و شرف
بالطبع هپسندن عظیمدر. انکلتزه نك زنکین صفت
اجتماعی سی ده زیاده تنبل اولماق شرفی طارذر ایله
چونکه اونلر حکومتک مساعیسندن حصه لرینه دوشنی
ناموسکارانه ایضا ایتمکله برابر هر وقت مهالک
ومسئولتیرینه ده هر کسیدن زیاده کمال استقامتله اشتراک
ایدیورلر. هندستان محاربه لرنده پچامورلر، بالچیکلر
ایچنده آلاینک یاننده یورون کوچک برضابطک بختنده

ایله، بالخاصه عامه نك تعلیم و تربیه سیله پک علاقه دار
اولدیغندن، نظردقی تدریجاً (بغدا قانون) لری مسئله سنه
منجذب اولمش، وبوقانونلرك فسحه حیاتی، ثروتی
تخصیص وفدا ایتیش ایدی !! بو خصوصه حضور ناسده
ایراد ایتدیکی ایلك فطریق سراپا بر موفقیته نك اولدینی
تجحف بر حادثه اولارق ذکر اولنه بیلور. فقط قدرت
روحیه سنک، سعینک ثباتنک عظمتیه ومثانت عملی لکی
ایله مرور زمانله خلقه الکامنیت بخش ومؤثر خطبادن بری
اولمشدی. اودرجه ده که بانبات سور (روبرت پیل) دن
بیله حقتده مدایح بی طرفانه آماغه موقف اولمشدی...
فرانسه سفیری (درووین دولویس) (غوبدن) دن بحث
ایدرکن کال فصاحتله: « لیاقتک، سعی وثباتک یابه بیله جکی نك
بر برهان ذیروحي، خدمات شخصیه لرینک، اهلیت
ذاتیه لرینک تأثیریه هیئت اجتماعیه نك وضع طبقاتندن
احترامات عمومیه نك ال بلند سویه سنه اعتلا ایدنلرك اکل
نمونه لرندن بری، خلاصه انکلیز سجه سنه خاص اوصاف
متینه نك اندر مثاللرندن بری... » دیر ایدی. بتون
بو احوالده، هر نوع تکمل، منزل بی قیدی نك دایما
ایلیسنه موضوع اولدیغندن؛ تمیز ایچون تأدیه اولنان
قیمت: مشکل لری قیره جق سعی شخصی دن عبارت ایدی..
یالکز و آنجق چالیشقان برال وقفا ایله درکه انسان تعلم
نفسانی ده، نمای ذکاده آیش ویریش عالنده زنکین لشر..
یوکسک بر موقع اجتماعی و ثروته طوغانلر بیله شخصاً
براشتهار لایزاله آنجق سعی متین ایله واصل اولابیلورلر.
چونکه هکتارلره اراضی به توارث اولنه بیلوراما معلومات
وذکا انسانه میراث قالماز. زنکین آدم ایشنی پاره ایله
کوردریر، فقط معلومات وهنر پاره ایله صایتین آله ماز..
« هر هانکی بر مشغله ده تکاملک آنجق سعی مطردله
حصول یافته اولدینی، مسلکی، فی الحقیقه - ایلك مکتی
(قرومارتی) نك برطاش اوجاگی اولان (هوغمیلر) ایله،
ایلك تعلمکاهی بر قوندیره اسکی جی سنک دکانجه سی اولان

« شو کوردیککزک سنوی کلیری اون بش بیک
سترلینغ در! »

دنیلدیکنی ایشتمک نه قدر لطیف وسامعه نوازدر...
(سیواستوپول)ک یالچین ، جیلاق ، منجمد یماجلری ایله
هندیانک آتشین طور اقلری اصیلزاده صنف اجتماعی هنرک
نه قدر فداکارلغه ، ترک نفسنه شاهد اولدی .. یوزلرجه
قیاق ، یاوز ، عجار اصیلزاده مملکتلرینک خدمتده بریکی
ویا اوتکی حرب ساحه لرنده حیاتلرینی تهلکهیه آتدیلر ،
ویا یوسبتون غائب ایتدیلر ... صنوف ذی ثروتدن
فیلولوفینک ، علم وقتک پرسکون تبعاتیه مشغول اولوب
تمیز ایدنلر آزیمی در؟ . فرضا فلسفه جدیدنک باباسی
(به قن) نک ، (وورچه ستر)ک ، (بول)ک ، (قاواندیش)ک ،
(تالو) نک ، (روس)ک علمده اشتهارلرینی کورورسکز .

بو صوک ذاته زاده کانلغک اک بویوک میخانیک
شناسی نظریله باقیله بیلور . او درجه ده که ، اگر برلورد
اولارق طوغمه مش اولسیدی ، بر مخترع اولارق اک
عالی بر مرتبه قنده طوتیلوردی . دمیر ایشلرینه دائر
اوقدر معلومات مکمله سی واردی که برکون لوردک منسوب
اولدینی صنف اجتماعی دن بی خبر بیوک بر اعمالات حدیده
فابریقاتوری کندیسنه دارالصناعه لرینک اوسته باشیلغی
قبولی رجا ایتدیکی مروی در... اثر اعمالی اولان (روس)
تلسقونی شمیدی به قدر انشا اولونمش نوعلرینک اک
خارق العاده واکملی در .

فقط صنوف عالیه هنرک میاننده اک قدرتلی ساعیلری
باشلیجه سیاسیات وادییات ساحه سنده بولوروز . سائرلرنده
اولدینی کبی ، فعالیتک بواقسامنده موفقیته ؛ اهلیت ،
عملیات ، تتبع ایله استحصال اولنور ...

بریوک ناظر ، بر مجلس مبعوثان رئیس اک زور شکن
چالشقاندن اولملی در . ایشته (پوله رستن) ، (ده ربی) ،
(رووسل) ، (دیزرائلی) ، (غله دیستن) بویله
ایدیلر .. بورجالتک (اون ساعت قانون) ی کی استفاده
فرصته قونه حق برشیلری یوقدی .. فقط اکثریا پارلا-

متونک اک فعال دوره لرنده هان کیجه وکوندوز ایکی
قات چالیشدیلر .. بویله فعال رجالتک ازمئه جدیدده
اک مشهورلرندن بری بلااعتراض متوفی سیر (روبرت پیل)
ایدی .. مساعی دماغیه ده صوک درجه ده بر قدرت
صاحبی ایدی .. نفسی هیچ اسیرکه مزیدی . فی الحقیقه ،
یورولمز بر اهلیت ومطرد برسی واسطه سیله بر آدمک
نسبتاً معتدل برقوا ایله ، نه لر یاییله جکنه اونک مسلکی
شایان حیرت بر نمونه ایدی ...

پارلامتوده نام قرق سنه تمتد اثنای حیاتنده میدانده
کتیردیکی آثار خارقه نامدر . یک وجدانلی بر آدمی .
هرنه بی یامغی درعه ده ایتدیسنه اونی مکمللاً یابدی .
بتون نطقلری ، نظر ملاحظهیه آلتان موضوع اوزرینه
هرنه یازلمش ویا سویلنمش ایسه ، اونلری کال دقتله
مطالعه وتبع ایتدیکنک آثار باهره سنی کوسته در
ایدی .. افراط پرور ایدی . سامعینک استعدادات
مختلفه سنه توافق ایچون هیچ بر زخمندن قاجهازدی ..
چوق دکای عملی ، غایهیه موصل بر قدرت عظیمه ،
متین برال وکوزله مصالحی انجامه سائق بر قوت صاحبی
ایدی .. بر نقطه نظردن یک چوق آدملره تفوق ایتشدی ؛
پرنسپلری مرور زمانه تعمم وتوسع ایتشدی .. اختیارلمسی
طبیعتی تقصیر ایده جک یرده کاله ایرمنه خدمت ایتدی .
صوک دملرینه قدر تجدداته دماغی کشاده ایدی . بر
چوق اختیارلرک حیاتی شایان ترحم بر هیچه تنزیل
ایدن ، بوکی منور دماغلرک بر فلیجی اولان ، کورکورینه
ماضی نک حیرانی اولق کربانه کندینی آتمدی . فرط
تجدد پرستی سی بر حائل رها کار اولدی ... لورد
(بروغم)ک یورولمق شانندن اولمان فعالیتی هان ضرب
مثل اولمشدر . آلتش سنه بی متجاوز مساعی عامه ده
یولوندی . قانونده ، ادبیاتده ، سیاسیاتده ، علوم
وقنونده تمیز ایتدی . بوکا نصل موفق اولدینی بر
چوقلرینه سر اولدی . حتی برکون سیر (ساموئل
رومیلی) به یکی بر ایش تکلیف اولوندینی زمان وقتک

نظر نندن بونك قدر محصولدار، ولود، مقتدر بر صاحب قلم پك اندردر .. (بالور) ك مساعيسى كسب استحقاق اينديكى اك بيوك مكافاتلرله اقدار ايدلمشدر .

صيدوشكار، نشانچيلق، رفا، حيات، قلوبلره مداومت، اوپه را ايله تذوق، متنوع لوندره زياراتي، (سيزن) ده هر كيجه تياترولرى تماشا، بعده تام تجهيزاتله بيكلرله اكلنجهلريله پارسده، ويانهده، روماده سياحت .. بتون بو هوا وهوساتك هپسى اكلنجه مفتونى برزنكين اولان (بالور) ي نصل اولوبده مساعيدن آلى قويه مامشدر؟! شاشيله جق شى؟! بتون بوذواق حيات آلئك آلتنده اولدينى حالده (بالور) ك، شرائط نمايلهده دوغمش رجاله قياس اولونقدده، براهل قلم مسلكنى تعقيب ائتمهسى اقتضايديردى! .. (بايزن) كى عدم موفقيته قارشولانمش اولان ايلك اثرغيرتى (ياني اوتلر ووختى چيچكلر) نامنده كى بر مجموعه اشعار ايدى .. ايكنجى سى ينه موفقيتسزلك ايله نتيجهله نن (فوقلند) نامنده كى كوچك حكايه ايدى ..

اكر ده اضعيف سيكىرلى برى اولسيدي مسلك تحريرى درحال ترك ايدردى؛ فقط (بالور) عناد وثبات صاحبي ايدى. موفقيتى تصحيحاً چالشمغه دوام ايتدى. لايتقطع چالشيور، مطالعه ايدسيوردى. نهايت عدم موفقيت، جسارتله موفقيته منقلب اولدى. برسنه صكره (پهلهام) نامنده كى اثرى (فوقلند) ي تعقيب ايتدى. و (بالور) ك، شمدى اوتوز سنه لك بردور اوزرنده اوزايوب كيدن، حيات ادبى سنك بقاياسى بر سلسله مظفريات اولدى.

عظيم برمسلك عمومى يه غيرت خصوصنده عيى قدرت مساعى يه بر نمونه متناظر اولارق (ديزرائلى) تقديم اولنه ييلور. (بالور) كى اونكده ايلك مساعى سى ادبياتده ايدى. اوپه برچوق سلسله عدم موفقيات داغلرندن كچهره ك پرايتسام موفقيته نائل اولدى .. (عولروى ك؛ حيرتبخش سرگذشتى) و (انقلابجى

عدم مساعده سنى بيانله اعتذارده بولنش و «رفيقم» (بروغه) «مراجعت ايديكز. اونك هر شى ايچون وقتى اولملى در» ديمشدى ..

بونك سرى لوردك هيچ بر دقيقه سنى بوش كچيرمه سى ايدى. بوكا رغماً چليك كېده بر بنه سى واردى.

برچوق آدملىك ياديني كې مساعى عموميه دن چكيلوب حقيه قزانقلرى دور استراحت دن شيرينكام اولاجنى وبله ك راحت بخش برقولتوقده زماتى اويقو ايله امرار ايدجى برسند لورد (بروغه) «ضيا قا نون لرى» اوزرينه بر سلسله تبعات و تجاربه قويولدى. نتايج تحريقاتى (پارس) ايله (لوندره) نك آنجق جمع ايدميه چكى اك كزيده وفى برهئت سامعنه عرض و تقديم ايتدى .. عيى زمانده مطبوعاتدهده «اوچنجى جورجك زمان سلطنتنده فن واديساتك رجالى» نام اثرى نشر ايدسيور، و مجلس مبعوثانك مناقشات سياسيه و مساعى قانونيه سندن حصه سنى آلمقده دوام ايدسيوردى. (سيدنه سميث) اونك اوچ قوللى بر شخصك يابه بيله چكى برايشى يابه جغنى هر كسه سويلردى .. فقط - مرور زمانله عادت ثابته حكمنه كچمش اولان - عشق سى يي اودرجهده ايدى كه ايشلر نه قدر چوق اولورسه اولسون اونك ايچون برحد تحمل يوقدى ... وقلبنده اودرجهده برعشق تكمل واردى كه حياتده برقونديره بوياجيسى بيله اولسه ايدى انكلتره نك اك مكمل اولد. جقدى ... عيى صنفدن ديكر بر زور شكن ساعى ده سير (بالور لى تن) در. پك آز محررلر، حكايه نويسلك شاعرلك، هائله نويسلك، مؤرخلك، خطيبلك، پوليته. جيلق كې مختلف مسالك تحريره يوكسك بر درجهده يونك قدر تميز ايتمشدر.

سهولته عدم تنزل ايله، خطوه بخطوه مشكلاتى چكا چاك ايدم ايدم چاليشدى؛ آتئين بر آرزوى تكمل هيچانلرى ايله ياندى، طوتوشدى ... انكلز محررلى آره سنده كيت و كيفيت آثار نقطه

مجلس مبعوثانك عناصر معلوماتيله ، ماهرانه ، دماغی
املا ایتشدی .. اك صوكده غایه ، بطنی اولسه ده ،
واصل اولشدی ... اونی آغوشنده طاشیدیغدن دولایی
تكمیل مجلسك چهره سی آرتق غازه ایتسام و افتخارله
اورتولشدی ...

ایلك عدم موفقیتلر آرتق خاطره لردن سیلتمش ،
(دیزرائلی) پارلامنتونك آرای عمومی سیله ، اك برنجی
مؤثر و اكمل خطیب پرفصاحتی اولمشدی ...

هر نه قدر مساعی شخصیه ایله برچوق شیر قوه دن
فعله کتیر یله بیلیر سده ، آتی ده کی تصویر لرده کور یله جکی
وجهله ، عینی زمانده شوراسی ده معلوم اولمی در که نیاحت
حیاتده دیکر لرندن کورولن معاونتک ده پك بیوک اهمیتی
واردر . شاعر (وردن ووردس) پك اعلا دیر که :

« هر نه قدر دیکر یکرینه ضد کی کورونیور سده بو ایکی
شی : وقور بر استقلال ایله اصیل بر مشارکت ... اصیل بر اعتماد
غیر ایله وقور بر اعتماد نفس ؛ یان یانه یورو ملی درلر .. »
چو جقلقندن اختیار لغه قدر هر کس آزچوق غدا ی تحصیل
ایچون دیکر لرینه مدیون شکراندر . واک قوی ، اك مکمل
اولاندرده بویه بر معاونتک مدیون شکرانی اولمغه عمومیتله
اك مهیا بولونمشلردر . عاقل هر نه قدر کندی کندینک
یاری اولسه ده ، دیکر جانیلر له ، اولولرده مدیون
نعمت در .

فرضا ایکی جهتن مسعود دوغمش متوفی (علکسی
ده توك ویل) ك مسیلکنی بر نظر ملاحظه آلام :

پدری فرانسه نك كزیده اصیلزاده لرندن ایدی .
والده سی (ماله رب) ك کریمه سی ایدی . عائله سنك قدرت
نقوذیه یکریمی بر یاشنده (ورسای) مستطقلکنه نصب
اولنشدی . فقط غالبا اشغال ایتدیکی موقعی ناموسکارانه
اهلیت و آلتنك تریله اشغال ایتدیکنی حس ایدرهك اونی
اهله بالتودیع استعفا ایتمه و خیاطه ترقی مستقبله یالکزر
عون نفسیله یتشمکه قرار ویرمشدی . بعضیلری بوکا :
« بدلاجهنه برقرار ، دیمکده تردد ایتیه جکلردر . فقط

دایستانی) ناملرنده کی اثرلری سهام استهزا ایله دلیک
دشیک ایدیلوب بر جنت ادبیه تلقی اولونمشلردی !! .
فقط (دیزرائلی) مایوس اولیوب دیکر شعبات ادبیه
طوغری وجهه عزیمتی چویردی :

(قارنین بای) ، (سی پیل) ، (تانقرده) ناملرنده کی
آثار ی نه دن معمول اولدقلرینی صکره دن جهان مطالعه یه
کوستردیلر !! . بر خطیب اولارق مجلس مبعوثانده ایلك
دفعه عرض انبام ایتیشی مدهش بر انهمزام اولمشدی ! ..
خطباتی « بر (آده لفی) قوم دیاسندن ده یا یغره لی
اولدی ! .. » دیه عادتاً تحقیر لره دوچار اولمشدی ! .
عالی و خریص طرز افاده سنه رغماز واللی (دیزرائلی) نك
هر برجه سی بر طوفان خنده و استهزا آلتنده بوکالمشدی ! .
بوچالک قارشوسنده (هاملت) بر قومدیا اولارق اوینا
نسه ایدی یاننده هیچ قالیردی ! ..

یحیازه (دیزرائلی) اعتدالی هیچ بوزمادن ، فقط
بر آرزو محجوبانه تبعلره مستند فصیح لطفی شو جمله لر
ایله بتیردی :

« بن چوق زمانلر برچوق شینزه تشبث ایتدم .
ونهایت هپسنده ده موفق اولدم . شمدی یریمه اوطور
بیورم . فقط بنی استماع ایده جککزر کونلر کله جك !! ... »
دیدی .

حقیقه اور زمانده کلدی . (دیزرائلی) ده جهانك
ایلك (جنتلمن) لار مجلسنك انظار دقتك اك نهایت
محراق جذبہ ذاری اولنئی ! . عزم و قدرتك نه خارقه لر
یا به جتنی اونلره کوستردی ! .

اوت آرتق (دیزرائلی) صبور برسیك ضربات
مطرده سیله لایق اولدییی موقع بلنده صعود ایتشدی ..
موفقیتلر لکدن صکره ملول و محزون برکوشیه چکیلن
برچوق کنجکلر کی یایمبوب علی العجله ینه چالشمغه
قویولمشدی .. دقتله خطالرینی دوزله تمشدی ، سامعینك
مزاج ذوقی آراشدیرمشدی ، کمال ثباته صنعت خطابی
تعلیم ایتشدی ...

ابدیا عرض متداری ایتشدی . (ده قه رغورله ی) .
شویله یازیور :

« بنم روحه حقیقی بر تأثیر اجرا ایدن بکانه اعتماد ایتدیکم
بر روح وارسه اوده سنک روحکدر . افعالمک تفرعانی
اوزرینه بر چوق کیمسه لک تأثیری واردر . فقط
خط حرکتک اساسی اولان پرنسپلره ، افکار
اساسیه مک اصلیتی اوزرینه سنک قدر تأثیرات عظیمه ده
بولومش کیمسه یوقدر »

(ده توك ويل) تبعاتی موفقیتله تسویج ایچون
ایجاب ایدن موازنه تفکره ، انتظام دماغه - برانکلیز
محررینک دیدیکی کبی ، زوجک اعماق صمیم موجودیتله
نفوذ ایدن محبتی ، بر حریت بر تحصیل و تربیه به معادل
اولان اوقادینلردن بری بولتان - زوجهی (ماری) نلک ده
چوق دخل عظیمی اولدیغنی شکرانله اعترافه دائما
حاضر ایدی .

حقیقت : « مسعود اولمق ایستین اولا زوجهیله
مشاوره ایتلی در . » قادیلرک ارککلرینک حیات
معنوی لرینک انکشافی اوزرینه نفوذلی سحرانکیزدر ...
(ژان ژاق روسو) نک : « زوجهلری اونلری نه حالت
روحیه صوقدیه ارککلر دائما اوله قاله جقلردر »
کلام حکمی سی پک طوغریدر .

سفلی بر قادیلرک طبیعتی زوجک طبیعتی فصل
کندی نک کینک سویه سنه سوروکارسه ، اصل و یوکسک
برقادیلرک اقدیسک سخیه سی غیر محسوسی بر صورتده
ترفع ایده جکنه (توك ويل) ک ایمانی واردی :

« حیاطمه یوزلرجه دفعه روحی ضعیف آدملرک
حقیقی و عمومی فضیلتلر ابراز ایتدکلرینی کوردیم .
چونکه اونلرک یانلرنده بویولده کندیلرینه مسند اولان ،
شویله یاپ بویله ایت دیه نصیحتله دکل ، فقط اونلرک
وظیفه یی حتی حرص جاهی بیله عمومیتله نه طرزده نظر
ملاحظه به آللری ایجاب ایده جکنه دائر قوی بر نفوذ
اجرا ایدن - قادیلر واردی ..

(ده توك ويل) قرارینی جسورانه یاپدی ، استعفا ایدوب
معاشنی ترك ایتدی . ونک نتایجی (آمریقاده حکومت عوام)
نامنده کی بیوک اثرنده محرر . جاهیر متفقه آهریقاسیاحتی
وفرانسه یی ترك ایچین لازمکلن حاضر لقلری اکل ایتدی .
بوسیاحت انساننده یورولمق شانندن اولیان مساعی سی ،
سیاحت آرقداشی و دوستی (کوستاو ده بومون) طرفندن
تصویر اولومشدر :

« اونک طبیعتی کاملاً عطالته مخالف ایدی . کرک سیاحتده
کرک اقامتده عقلی دائما چالیشمه ده ایدی . (علکسی)
ایله اک خوش مصاحبه الک مقید اولانی ایدی . الک قاکون
بوش یزه کچی ، قنا مصروف اولانی ایدی . الک آزیحق
اضاعه وقت پک چوق جاتی صیقاردی . » بالذات
(توك ويل) ده بر دوسته شویله یازار :

« بو جهان زندگی نک — Energie نک مالی در .
حیاتده طوروب دیکلنه جک اصلا بر دور یوقدر . کینجکلکن
زیاده اختیارلقده ، خارج و داخل نفسده ، مساعی به
شدت احتیاج واردر . بن انسانی بو عالمده کیتدکجه تبرد
ایدن بر اقلیمه ظوغری لایق قطع یوروین بر سیاحه تشیه
ایدرم . اوسیاچ بروده مقاومتی آرتدیرمق ایچین ناصل
قطع مسافه ایتدکجه حرکات بدنیه سی تزیید ایتیه سی
لازمسه اختیارلایان آدمده کیتدکجه چالیشمه یی
آرتیرمالی در . روچک بیوک خسته لغی برودت عطالت در .
بوقورقونج خسته لغی مغلوب ایتک ایچون ، یالکز سی
ایله فکرک حرکت جوالنی ادامه ایتک کفایت ایتمز .
بلکه عینی زمانده شو جهان مصالحده حیاتک رفقای
صمیمیه سی ایله تماس دائمی یی ده محافظه ایتک ایجاب ایدر . »
ایشته کرک عون نفسک ، کرکسه ایجابنده معاونت
اغیارک لزوم مضاعفی (توك ويل) ک بیانات حکمیه سندن
دها زیاده ویا آرزو بر درجه ده اثبات ایده جک برینه یوقدر .
(توك ويل) دوستلری (ده قه رغورله ی) و (ستوفه لس) ده
چوق کره لر مدیون شکران اولمشدی . اوتکینه معاونت
فکریه سندن ، بریکنه مقوی مغنویت اولمه سندن دولایی

سوالکنز (Intuitif) تعبیرینک متضمن اولدوغی معنایه اشارت ایدیور و اومعنا دلایله بوتون (Intuition حدس) مسئله سنی قورجالیور .

سوزلرکزدن واضحاً آکلیورم که (تشوش افکار Confusion d'idée) ، سبب ، واسطه و عامل خارجی کی تعبیراتی، آزجوق قاریشدیرمه کزدن ایلری کلیور . مکتوبکزدن برایکی سطر نقل ایدیم ، تا که دهها زیاده وضوح ایله اوعقده بی کوسترمک قولای اوله یلسین !

« Intuitif ، دماغ ساکنمزده ویا آسوده مزده نه کی اسباب ایله تحصیل ایدیور ؟ ، مفصل برجموعه حسیات اولان بوکچه . یوشی ، طبیعی کندیسینک انتباهندن مقدم بر حادثه نك ، برسیدک نوزادی دکلیدر ؟ ... »

دیورسکرز ! .. اوت بونده سبب اختلاف یوق ، هرکس متفقدر . (دماغ) دیدیکمز اواخرق العاده ماکنه نه وقت فعالیته کلیرسه بهمه حال بوکاسب تصور ایتکده مجبوروز . اوسبب ایستر خارجی اولسون ، برضیا بررنک حس ایتک کی ؛ ایستر داخلی اولسون برذوق ویا برالم حس ایتک کی .

مسئله ذاتیه بودکل ، بو حس ایتدیکمز کیفیت ، یعنی ضیا ، رنک ، ذوق والم ، هنره اولورسه اولسون ، انحق بر (مسبب effet) دره که خارجده ویا باطنده اولنک سببی آریوروز و تعیین ایتک ایتدیوروز . اونی بولدوغمز زمان کوروروز که (مسبب) دیدیکمز کیفیت ، مثلاً (ضیا) ، او کیفیت بزده ایقاع ایدن شیئه مثلاً (اهتزازات اثیری Vibrations de l'éther) به هیچ بکزمه میور . بوده هرکسجه مسلم ؛ چونکه فنا محقق ! .. اوخالده (سبب) . (مسبب) ه بکزمه میور . بونی کوروروز . وبکزمه میسی لازمکلمیه جکنی ده نجواب عادیه من هرکون هر ساعت اثبات ایدیور . مثلاً آتش باشقه شی ، او آتشک اثر احتراق باشقه شی ؛ حتی خالی یانارسه باشقه ، اوطون یانارسه باشقه ، انسانک الی ، قوی یانارسه اثر احتراق باشقه اولویور . بونی دائماً کوروروز . اوخالده ، بزده ایقاع تأثیرات ایدن اسباب طبیعیه نك وجودی قبول ایتکله برابر اواسبابک (حد ذاته en soi) فصل شیر اولدوغنی بیلیموروز ؛ دیمکدر . بیلیموروز دبه ادعا ایتک کندمنی آلداتمدر . چونکه بزم حقیقته بیلدیکمز [اواسبابک کندیلری دکل ، بزم وجدان بزده ایقاع ایتدکری تأثیراتدر .] قاببرمثال ایله تفسیره مساعده ایدرسه کز ، شوخا بره منی مثال اوله رق عرض ایده بیلیم . بربریمزی شخصاً طایموروز ؛ لکن آرده مکتوب وار . بزم مکتوبیم اثرمدر . بن اونک سببییم . او مکتوب سزه [بزم وجودمدن نشانه] در . فقط مکتوب یعنی یازیلی کاغذ باشقه شی ، بن ، یعنی بر آدم ، باشقه شی ! .. بزم مکتوبی دوسه تریکزه کوستروبده ایشته فیلسوف رضا عیناً بودر دیرسه کز طوغرو اولوری ؟ .. البت اولاز . او [مناسباتیمون آرا مزده تمثالی برواسطه در .]

کذاک ، اعتراف ایتلییم ، بر جوق عائله حریم لری ، خدمات بیتیه ایچ یوزلرینی کوردمکه ، طبیعتک علوجان ، خلوص قلب ، عظمت روح ایله تجهیز ایتدیکی بر آدمی یواش یواش بر آلق حریصه ، عادی بر خود اندیشه چوریوردی .

والحاصل ، سبیه بشر بیکلرجه نافذ مؤثرات و عوامل ایله یوغورولش ، قالب لاش در :

امثال وصایا ایله ؛ وادیات ایله ، اجبا و قوم مشولر ایله ؛ روح لری اجرا آت علویه نك منقولاتنده غنوده اولان ، متروکات افعال واقوانک وارثی بولندیغمز دده لر مزک ارواحیله اولدینی قدر ایچنده یشادینغمز محیط ایله .. سبیه بشرک تحصیل ، اعتراض کورمن بر صورتده قبول اولونمقله برابر ، انسانلر دائماً انی قلبی اوله لرینک ، انی برحرکتده بولونمالرینک عامل مؤثری اولمالیدرلر !

انسانلر دیکر لرینک یارد مجیسی اولدق لری قدر ، بتون عالم طبیعت واشیاده ، بالذات نفس لرینک ده اک مکمل یارد مجیسی اولملی درلر .

مترجمی : اررضانه رضا

آیدین : عبدالرحمن بك خفیدی م . رفعت بکه

عزیز افندم !

مشهور فرانسیز فیلسوفی (پروفیسور برغسون) ک ملک مخصوصی حقنده ، بر غرت مزده ، مندرج اولان مقاله مخصوصه فی دقتله مطالعه بیورمش اولدوغکزی بر مکتوب ایله بنده کزه بیلدیرمش ورنقطه ، آ کلاشیله میان برنقطه ایچون سوال صورتدیکز . اونقطه دن رفع ابهام ومسئله نك ماهیتی لایقيله افهام ایتک ایچون بر مقاله مخصوصه نشر الملک نیته دوشدم . بلکه - وقم مساعد اولورسه - برهفته صکره ، اولازسه ابکی هفته صکره صورتدوغکز مسئله به دأثر ایضاحات وتفصیلات کورورسکرز . شیمدیلک ؛ بنه لزومی قدر شرح وبریمورم . اولاسزی تبریک ایدرم . او مقاله حقنده آلدینم یکانه مکتوب سزک کی در . صورتدوغکز سوال دخی صحیحاً بوتون بحثک ، الک مهم واساسی بر (عقده) سی در . حقنده کی حسیات محبتک . رانه کزه ده آریجه تشکر ایدرم افندم .